



UNIVERSITÀ
CATTOLICA
del Sacro Cuore

UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore

OTPL

Osservatorio di terminologie
e politiche linguistiche



MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Liberté
Égalité
Fraternité

Délégation générale
à la langue française
et aux langues de France

Premières Rencontres OTALF

Orientations Théoriques et Appliquées dans les études de Linguistique Française synchronique et diachronique

19-20 mai 2022

Università Cattolica del Sacro Cuore (Milan)

Programme

19 mai 2022, salle Pie XI

15h30 *Salutations institutionnelles*

Giovanni Gobber, Doyen de la Faculté de Sciences linguistiques et Littératures étrangères, Università Cattolica del Sacro Cuore

Maria Teresa Zanola, Università Cattolica del Sacro Cuore, *Présentation du projet « Les Rencontres OTALF »*

15h45 *Conférence*

Philippe Caron, Université de Poitiers

Vers la fixation de l'orthographe française contemporaine au XVIII^e siècle : de la variance au sentiment du standard

16h45 Discussion

17h30 *Remise de décoration d'Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres à Mme la Prof. Maria Teresa Zanola*

18h30 Cocktail

20 mai 2022, salle Pie XI

Présentation des projets de recherche en cours : état des lieux et perspectives

Président de séance : Alain Polguère, Université de Lorraine, CRNS, ATILF

9h30 Paolo Frassi, Università degli Studi di Verona

La base de données DIACOM-fr entre synchronie et diachronie

9h50 Paola Puccini, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna

L'écriture translingue : espace de médiation dans le contexte multilingue francophone

10h10 Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli Parthenope

Réseaux conceptuels et terminologiques dans la presse scientifique française du XVIII^e siècle

Présidente de séance : Concetta Cavallini, Università degli Studi di Bari Aldo Moro

10h30 Philippe Caron, Université de Poitiers, et Francesca Piselli, Università degli Studi di Perugia

Un chantier de recherche en cours : l'orthographe des femmes au XVIII^e siècle d'après leurs correspondances

10h50 Maria Teresa Zanola, Università Cattolica del Sacro Cuore

Lire et décrire la mode : la mise en système de recherches en terminologie diachronique et culturelle

11h10 *Discussion*

11h30 *Pause*

Les apports des recherches doctorales : première session

Président de séance : Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la Culture

11h45 Nicole Pypaert, Université Sorbonne

Les italianismes culinaires en français : la philologie numérique au service de la lexicographie historique

12h05 Klara Dankova, Università Cattolica del Sacro Cuore, et Silvia Calvi, Università degli Studi di Verona

Ressources terminologiques numériques et dynamiques d'interopérabilité pour la valorisation du patrimoine culturel

12h25 Sophie Lamulle-Kerbastard, Université Paris III Sorbonne Nouvelle

Nucléaire et enjeux climatiques : perspective en analyse de discours

12h45 *Discussion*

13h00 *Pause déjeuner*

Les apports des recherches doctorales : deuxième session

Présidente de séance : Chiara Molinari, Università degli Studi di Milano

14h30 Chiara Gagliano, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Décarbonisation, neutralité carbone, carboneutre, zéro émission ? La lexicologie à l'heure des promesses globales

14h50 Cécile Cuchet, Université Lumière Lyon 2
La terminologie diachronique, un outil didactique pour la formation des traducteurs

15h10 Carolina Iazzetta, Università degli Studi di Napoli "Parthenope"
Le discours de vulgarisation scientifique : un regard sociolinguistique en diachronie courte sur la terminologie du sida dans la presse française

15h30 *Discussion*

15h45 *Pause*

Les apports des recherches doctorales : troisième session

Président de séance : Paolo Frassi, Università degli Studi di Verona

16h00 Marie-Alice Rebours, Université Lumière Lyon 2
Tendances printanières : tennis & blue-jeans, baskets & cigarette ou sneakers & mom ? Variation terminologique dans le prêt-à-porter féminin en France depuis les années 1950

16h20 Andrea Napolano, Université Sorbonne
Les gallicismes de l'italien dans le champ sémantique de la gastronomie : étymologisation et traitement métalexigraphique

16h40 Irina Kalinina, Università degli Studi di Milano
L'équivalence dans la traduction des termes du domaine de l'ostéopathie biodynamique en anglais, français, italien, letton et russe à travers un modèle tridimensionnel du sens

17h00 *Discussion*

17h15 *Prix de la meilleure communication des Premières Rencontres OTALF 2022*

17h30 *Clôture des travaux*

En collaboration avec

Università degli Studi di Bologna (Département des Langues, Littératures et Cultures)
Università degli Studi di Napoli « Parthenope » (Département d'Études Économiques et Juridiques)
Università degli Studi di Perugia (Département des Sciences Politiques)
Università degli Studi di Verona (Département des Langues et Littératures Étrangères)



Comité scientifique

Philippe CARON, Université de Poitiers
Concetta CAVALLINI, Università degli Studi di Bari
Sara CIGADA, Università Cattolica del Sacro Cuore
Manuel Célio CONCEIÇÃO, Universidade do Algarve
Paolo FRASSI, Università degli Studi di Verona
Claudio GRIMALDI, Università degli Studi di Napoli Parthenope
John HUMBLEY, Université de Paris
Christine JACQUET-PFAU, Collège de France
Chiara MOLINARI, Università degli Studi di Milano
Francesca PISELLI, Università degli Studi di Perugia
Alain POLGUÈRE, Université de Lorraine, CRNS, ATILF
Paola PUCCINI, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Étienne QUILLOT, Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France
Maria Teresa ZANOLA, Università Cattolica del Sacro Cuore, OTPL

Secrétariat

Martina ALÌ, Università Cattolica del Sacro Cuore
Silvia Domenica ZOLLO, Università degli Studi di Napoli Parthenope
Pour toute information nécessaire, écrivez à : osservatorio.terminologie@unicatt.it.

Inscriptions

Il n'y a pas de frais d'inscriptions.

L'inscription est demandée au lien suivant (jusqu'au 16 mai 2022) :
https://www.unicatt.it/iscrizioneonline-eventi/default.asp?ID_Ufficio=&idpagam=8579&per_studenti_UC=1100

Traitement des données

Vos données seront traitées conformément au règlement de l'UE 679/2016 (à savoir le Règlement général sur la protection des données) et au décret législatif 196/2003 et ses modifications ultérieures et seront utilisées uniquement pour donner suite à la demande de participation à l'événement. Veuillez lire la politique de confidentialité disponible au lien suivant : <https://www.unicatt.eu/privacy-general-information-notice-of-universita-cattolica>.

L'accès à l'Université sera autorisé en fonction des protocoles en vigueur au moment de l'événement.